
DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manual
DE	Bedienungsanleitung
F	Manuel de l'utilisateur
РУС	Руководство пользователя
NL	Handleiding
PL	Instrukcja obsługi

TX 601

TX 602





Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4



Figur 5



Figur 6



Figur 7



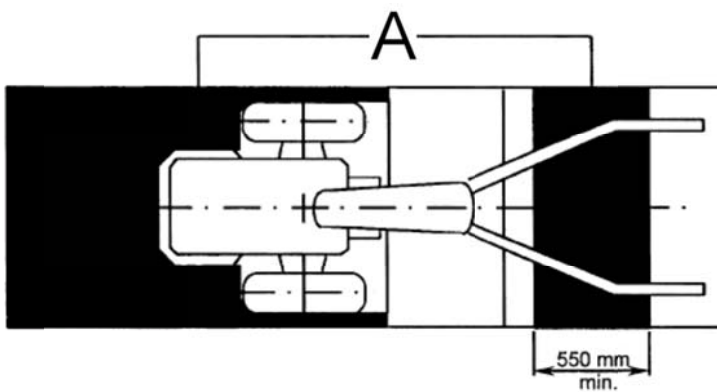
Figur 8



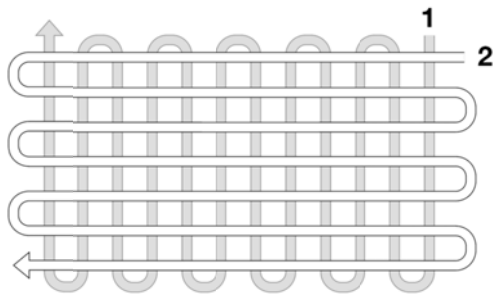
Figur 9



Figur 10



Figur 11



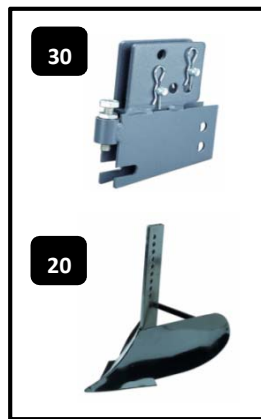
Figur 12



Figur 13



Figur 14



Содержание

Правила техники безопасности	35
Сборка модели TX601	37
Сборка модели TX602	37
Рабочая одежда	38
Использование	38
Регулировка сошника.....	39
Регулировка транспортировочных колес	39
Очистка культиватора.....	40
Уход за редуктором	40
Двигатель	40
Хранение	40
Навесное оборудование.....	41
Устранение неисправностей:	42
Спецификации.....	42

Запчасти

Список запчастей для конкретного изделия можно найти на сайте www.texas.dk.
Самостоятельный поиск номеров запчастей значительно
облегчит работу сервисного центра.
Для приобретения запчастей, обращайтесь к Вашему дилеру.
Список дилеров приведен на веб-сайте компании Texas.

Хотим пожелать Вам удачи и успешной работы с Вашим новым культиватором. Мы уверены, что его качество полностью оправдывает Ваши ожидания. Для достижения максимального эффекта при работе с культиватором внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Особое внимание обратите на правила техники безопасности, которые отмечены таким символом:



Правила техники безопасности

При работе с культиватором строго следуйте правилам техники безопасности. Перед работой полностью прочитайте руководство по эксплуатации. Убедитесь, что в случае опасной ситуации Вы сумеете немедленно остановить культиватор и заглушить двигатель. Инструкции по обращению с культиватором и его техническому обслуживанию также нужны и для обеспечения Вашей собственной безопасности.



Запрещается использовать культиватор не в соответствии с описанием, приведенным в этом руководстве.



Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Использование запасных частей от несертифицированных изготовителей, может привести к поломке и, следовательно, недопустимо. Компания Texas снимает с себя ответственность за любое повреждение или травму, вызванные использованием неоригинальных деталей.



Перед первым использованием культиватора дилер или другое лицо, имеющее требуемую квалификацию, должны провести инструктаж по его эксплуатации.



Изучите расположение органов управления до начала работы с культиватором.



При использовании культиватора Вы отвечаете за безопасность всех лиц, находящихся рядом с вами. Никогда не используйте культиватор, если рядом с ним находятся люди, особенно дети. Следует также избегать работы вблизи животных.



Не допускайте несовершеннолетних к эксплуатации культиватора.



Передавайте культиватор или предоставляйте его в пользование только лицам, ознакомленным с правилами работы. Всегда проводите инструктаж по эксплуатации и безопасности.



Всегда передавайте данную инструкцию, если передаете культиватор в пользование третьим лицам.



Допускайте к работе только лиц в хорошей физической форме, ознакомленных с инструкцией по эксплуатации культиватора. Если чувствуете себя утомленным работой, сделайте перерыв. Не работайте с культиватором после употребления алкоголя или под воздействием лекарственных средств.



Не удаляйте и не закрывайте детали управления культиватором, установленные на заводе, например рычаг сцепления на рукоятке управления.



Не забудьте перед началом работы проверить все элементы крепления.



При эксплуатации не задействуйте одновременно рукоятки для движения вперед и назад! Это повредит трансмиссию. Всегда отпускайте одну рукоятку, прежде чем использовать другую.



Во время технического обслуживания и транспортировки двигатель должен быть заглушен.



Работа с культиватором на крутых уклонах опасна! Будьте предельно внимательны при работе на склонах. Не работайте на крутых и скользких склонах. Работайте с культиватором только там, где можете им безопасно управлять.



Не заводите двигатель в закрытых помещениях.



Используйте культиватор при дневном освещении, или при достаточном искусственном освещении.



Выбирайте скорость движения - шаг. Никогда не бегите за культиватором.



Всегда глушите двигатель перед очисткой фрез или смене рабочей площадки.



Всегда глушите двигатель, если культиватор остается без присмотра. Не оставляйте двигатель работать на холостых оборотах длительное время.



«Не приближайтесь к вращающимся фрезам»
Работа с этим культиватором на крутых уклонах опасна!
Работайте с культиватором только там, где можете им безопасно управлять.



Сборка модели TX601

1. На рисунке 1 показано содержимое комплекта:
 - a. Культиватор
 - b. Фрезы
 - c. Нижняя часть руля
 - d. Крылья
 - e. Руководство пользователя и болты
 - f. Верхняя часть руля
 - g. Сошник
 - h. Держатели тросов
 - i. Буфер
2. Соберите культиватор, используя болты и гайки из комплекта.
Рисунок 2а.
3. Закрепите руль, используя болты и барашки.
Рисунок 3.
4. Закрепите ручку сцепления и рычаг газа как показано на Рисунке 10.
5. Закрепите тросы при помощи держателей.
6. Установите крылья при помощи болтов и гаек из комплекта. Рисунок 4.
7. Установите буфер используя болты и гайки из комплекта.
Рисунок 5.
8. Установите фрезы, используя пальцы и шпильки крепления из комплекта.
Убедитесь, что фрезы установлены режущей кромкой вперед, как показано на Рисунке 6А.
Также, см. Рисунки 5 и 6.
9. Заправьте двигатель моторным маслом и топливом в соответствии с инструкцией по эксплуатации двигателя.

Сборка модели TX602

1. На рисунке 7 показано содержимое комплекта:
 - a. Культиватор с ручкой сцепления и тросом.
 - b. Верхняя часть руля
 - c. Фрезы
 - d. Буфер
 - e. Держатели тросов
 - f. Крылья
 - g. Сошник
 - h. Инструкция по эксплуатации и набор крепежа.
2. Установите руль используя поставляемые в комплекте крепежные детали и барашки крепления руля. Обратите внимание на болт. Он должен быть протет через пружину, Рисунки 8 и 9.
3. Установите ручку сцепления и трос газа как показано на Рисунке 10.

4. Закрепите тросыиспользуя держатели из комплекта. Рисунки 11 и 12.
5. Установите крылья при помощи болтов и гаек из комплекта. Рисунок 4.
6. Установите буфер, используя болты и гайки из комплекта.
Рисунок 5.
7. Закрепите фрезы, используя пальцы и шплинты из комплекта.
Убедитесь, что фрезы установлены режущей кромкой вперед, как показано на Рисунке 6А.
8. Заправьте двигатель моторным маслом и топливом в соответствии с инструкцией по эксплуатации двигателя.

Рабочая одежда

Для работы с культиватором надевайте плотно подогнанную рабочую одежду, прочные рабочие перчатки, средства защиты органов слуха и ботинки с нескользящими подошвами.

Во время работы будьте предельно внимательны и не приближайтесь к вращающимся фрезам.



Использование

Перед работой очистите рабочую площадь от всех посторонних предметов. Камни, стекло, ветви и т.д. могут повредить культиватор. Проверьте затяжку всех болтов на культиваторе.

Запуск:

Поверните рукоятку газа в положение, при котором дроссельная заслонка полностью открыта.

Для запуска следуйте указаниям в Руководстве пользователя двигателя.

Остановка:

Переведите рукоятку газа в положение **min**.

Для остановки следуйте инструкции в Руководстве пользователя двигателя.

Черная ручка используется для передвижения культиватора вперед. Красная ручка используется для передвижения культиватора назад. Если прямо сзади находится препятствие, особое внимание уделите при движении назад.

При движении задним ходом будьте предельно внимательны.

Фрезы двигают культиватор вперед. Скорость вращения регулируется с помощью дроссельной заслонки. Для заглабления фрез используется сошник.

Если культиватор зарывается глубоко в грунт, имеется несколько способов устранения этой проблемы: например, можно поменять местами правую и левую фрезы. Это означает, что культиватор будет использовать реверс фрезы для культивирования и, таким образом, не будет сильно заглабляться. Кроме того, могут быть использованы диски защиты растений, а также промежуточное положение транспортировочных колес. Смотрите также раздел о регулировке сошника.

Не культивируйте очень влажную почву, поскольку образуются комья грунта, которые будет трудно разбить. Сухую же и твердую почву культивируйте дважды.

Внешние фрезы могут быть сняты, если культиватор используется в узких междурядьях. Это уменьшает ширину полосы культивации.

Оптимальный эффект достигается при культивировании в двух направлениях.
Рисунок 14.

Не задействуйте одновременно ручки переднего и заднего хода! Это повредит трансмиссию. Всегда отпускайте одну ручку, прежде чем использовать другую. Всегда дожидайтесь остановки вращения фрез, прежде чем включить противоположный ход.

Важно! Не пытайтесь затормозить культиватор. Использовать культиватор нужно без напряжения.

Не перегружайте культиватор. Используйте культиватор аккуратно.

Для хранения необходимого инструмента и прочего используйте бокс Рисунок 13.

Регулировка сошника

Для культивирования сошник может быть установлен в три положения. Чем глубже сошник входит в почву, тем больше будет заглубление фрез культиватора и медленнее движение культиватора. Правильная глубина культивации снизит рабочую нагрузку на механизмы. Выбор глубины культивации зависит от почвы, поэтому рекомендуется сделать вначале несколько пробных проходов, чтобы определить нужное положение сошника. После этого вы сможете оптимально обработать свой участок.

Для регулировки сошника потяните его назад и вверх до достижения желаемой высоты. Установите сошник вертикально. Сошник может быть отрегулирован на разные глубины культивирования. Чем глубже он входит в почву, тем больше будет заглубляться культиватор.

Нужное положение зависит от типа обрабатываемой почвы.

См. рисунок 2.

Регулировка транспортировочных колес

На культиваторе сзади установлены транспортировочные колеса. Положение колес можно регулировать ногой при помощи рычага с левой стороны. Нажмите рычаг влево.
Рисунок 2а.

Также, можно изменить положение колес при помощи фиксатора с правой стороны. Потяните фиксатор и измените положение колес.
Рисунок 2б

Колеса используются для транспортировки культиватора, обеспечения устойчивости при культивировании и для предотвращения провалов в рыхлую почву.

Очистка культиватора

Культиватор должен быть очищен после использования. Перед очисткой заглушите двигатель.

Пользуясь садовым шлангом, смойте почву и грязь. Очистите вал редуктора от травы, сорняков и т.п. Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением.

Уход за редуктором

В редуктор культиватора на заводе залито 0,2 литра масла TEXACO Multifak EP0. Нет необходимости его менять.

Всегда глушите двигатель до начала работ по техническому обслуживанию редуктора.

Двигатель

Двигатель поставляется с завода без масла и топлива. **Не забудьте перед запуском заполнить картер двигателя моторным маслом (тип масла см. в Руководстве пользователя двигателя).**

Для правильной эксплуатации двигателя и его технического обслуживания следуйте указаниям в Руководстве пользователя.



Помните, что топливо чрезвычайно пожароопасно.



Заменяйте поврежденный глушитель незамедлительно.



Не меняйте настройки двигателя и не снимайте навесные детали.

Хранение

Если культиватор длительное время не использовался, выполните приведенную ниже процедуру. Это обеспечит длительный срок его службы.

Очистите культиватор от почвы и грязи так, чтобы все поверхности были чистыми. Очистите вал редуктора от травы, сорняков и т.п. Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением. Для предотвращения коррозии металлические неокрашенные части должны быть протерты промасленной тканью.

Храните культиватор в сухом и чистом месте.

Навесное оборудование

Диски для защиты растений: используются при культивации между разными культурами, например, морковью и картофелем, чтобы предотвратить засыпание их землей. Боковые диски могут также применяться, если культиватор используется на грядке, имеющей ограничитель или расположенной вдоль стены, а также в случае культивирования мягкой почвы.	Рисунок 25
Аэратор: используется для аэрации газонов и для создания оптимальных условий для роста травы. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 18 / 30
Полольник: используется для разрыхления почвы между культурами и удаления сорняков. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 17 / 30
Борона используется для разрыхления почвы между культурами и удаления сорняков. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 16 / 30
Грабли: используются для выгребания камней, травы, листьев. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 15 / 30
Окучник: используется для окучивания картофеля, нарезания борозд. Необходима задняя сцепка (для 20а).	Рисунок 20 / 30
Грунтозацепы: Используются вместо пневматических колес, на рыхлом грунте.	Рисунок 21
Отвал: используется для удаления снега. Имеет регулировки рабочих положений. Необходима передняя сцепка.	Рисунок 24 / 23
Цепи противоскольжения: обеспечивают лучшее сцепление пневматических колес с поверхностью.	Рисунок 28
Грузы колесные: используются, для обеспечения лучшего сцепления с поверхностью при работе с прицепом или отвалом. Могут монтироваться только с пневматическими колесами	Рисунок 26
Дополнительные фрезы: используются для увеличения ширины культивирования. Позволяют культиватору двигаться более устойчиво и могут использоваться на очень рыхлых грунтах.	Рисунок 27
Садовая тележка: используется для перевозки разнообразных грузов. Задняя сцепка необходима для монтажа.	Рисунок 19 / 30
Пневматические колеса: используются вместе с навесным оборудованием.	Рисунок 22
Задняя сцепка: используется для монтажа навесного оборудования	Рисунок 30

Устранение неисправностей:

Двигатель не запускается.

1. Убедитесь, что рычаг газа в правильном положении.
2. Убедитесь, что свеча зажигания исправна.
3. Убедитесь, что колпачок свечи зажигания установлен правильно.
4. Убедитесь, что топливный кран открыт.
5. Убедитесь в наличии бензина в топливном баке.
6. Более детальные справки можно получить из Руководства пользователя двигателя.

Двигатель работает с перебоями.

1. Убедитесь, что воздушная заслонка полностью открыта.
2. Убедитесь, что бензин хорошего качества, без примесей.

Фрезы не вращаются:

1. Убедитесь, что вращению фрез не мешают посторонние предметы: камни, корни и т.п.
2. Убедитесь, что трос сцепления не поврежден.
3. Убедитесь, что ремни не повреждены.
4. Убедитесь, что ремни правильно отрегулированы.

Фрезы продолжают вращаться после выключения сцепления:

1. Отрегулируйте натяжение прижимного ролика при помощи троса сцепления. При невозможности регулировки – замените ремень.

При невозможности самостоятельного устранения неисправности обратитесь к Вашему дилеру.

Спецификации

Model	TX601	TX602
Длина (мм)	1350	1250
Ширина (мм)	550	550
Высота (мм)	945	930
Сухой вес (кг)	56	60
Скорость вращения фрез (об./мин.)	95	95
Рабочая ширина (мм)	300-550	300-550
Руль	Нерегулируемый	Регулируемый
Передача вперед	1	1
Передача назад	1	1
Глубина обработки (мм)	330	330

F CE Certificat de conformité

Texas Andreasen Petersen A/S

Déclare l'équipement :

TX601TG / TX602TG

Conforme aux directives suivantes :

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Le matériel est fabriqué selon les normes suivantes :

EN 709 : 1997 + A4

Niveau de puissance acoustique mesuré

Lpa - dB(A) : 99

Niveau de puissance acoustique garanti

Lwa -dB(A) : 99

Vibration TX601TG

m² m/s : 5.05**Texas Andreas Petersen A/S**

Vibration TX602TG

m² m/s : 6.20

Knullen 22, DK-5260 Odense S

En série : TX601TG

19.01.2010

1001003510000 -> 1001003512000

1101003510000 -> 1101003525000

En série : TX602TG

1001003710000 -> 1001003711000

1101003710000 -> 1101003713000

Verner Hansen

Directeur Général

PL Deklaracja zgodności CE

Texas Andreasen Petersen A/S

Niniejszym zaświadcza, że :

TX601TG / TX602TG

Jest zgodny z następującymi dyrektywami :

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Wyrób jest zgodny z następującymi normami :

EN 709 : 1997 + A4

Mierzona moc dźwięku

Lpa - dB(A) : 99

Gwarantowany ciśnienia

Lwa -dB(A) : 99

Poziom wibracji TX601TG

m² m/s : 5.05**Texas Andreas Petersen A/S**

Poziom wibracji TX602TG

m² m/s : 6.20

Knullen 22, DK-5260 Odense S

Seryjny : TX601TG

19.01.2010

1001003510000 -> 1001003512000

1101003510000 -> 1101003525000

Seryjny : TX602TG

1001003710000 -> 1001003711000

1101003710000 -> 1101003713000

Verner Hansen

Dyrektor Zarządzania

RUS Декларация соответствия ЕС

Texas Andreasen Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что:

TX601TG / TX602TG

Отвечает требованиям следующей директивы:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Материалы соответствуют следующим директивам:

EN 709 : 1997 + A4

Измеренный уровень звукового давления

Lpa - dB(A) : 99

Гарантированный уровень звуковой мощности

Lwa -dB(A) : 99

уровень вибраций TX601TG

m² m/s : 5.05**Texas Andreas Petersen A/S**

уровень вибраций TX602TG

m² m/s : 6.20

Knullen 22, DK-5260 Odense S

Серийный : TX601TG

19.01.2010

1001003510000 -> 1001003512000

1101003510000 -> 1101003525000

Серийный : TX602TG

1001003710000 -> 1001003711000

1101003710000 -> 1101003713000

Verner Hansen

Генеральный директор

F CE Certificat de conformité

Texas Andreasen Petersen A/S

Déclare l'équipement :

TX601B / TX602B

Conforme aux directives suivantes :

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Le matériel est fabriqué selon les normes suivantes :

EN 709 : 1997 + A4

Niveau de puissance acoustique mesuré

Lpa - dB(A) : 99

Niveau de puissance acoustique garanti

Lwa -dB(A) : 98

Vibration TX601B

m² m/s : 5.05**Texas Andreas Petersen A/S**

Vibration TX602B

m² m/s : 6.20

Knullen 22, DK-5260 Odense S

En série : TX601 B :

19.01.2010


1001003610000 -> 1001003611000

1101003610000 -> 1101003613000

En série : TX602B :

1001003810000 -> 1001003810700

1101003810000 -> 1101003812000


Verner Hansen

Directeur Général

PL Deklaracja zgodności CE

Texas Andreasen Petersen A/S

Niniejszym zaświadcza, że :

TX601B / TX602B

Jest zgodny z następującymi dyrektywami :

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Wyrób jest zgodny z następującymi normami :

EN 709 : 1997 + A4

Mierzona moc dźwięku

Lpa - dB(A) : 99

Gwarantowany ciśnienia

Lwa -dB(A) : 98

Poziom wibracji TX601B

m² m/s : 5.05**Texas Andreas Petersen A/S**

Poziom wibracji TX602B

m² m/s : 6.20

Knullen 22, DK-5260 Odense S

Seryjny : TX601 B :

19.01.2010


1001003610000 -> 1001003611000

1101003610000 -> 1101003613000

Seryjny : TX602B :

1001003810000 -> 1001003810700

1101003810000 -> 1101003812000


Verner Hansen

Dyrektor Zarządzania

RUS Декларация соответствия ЕС

Texas Andreasen Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что:

TX601B / TX602B

Отвечает требованиям следующей директивы:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Материалы соответствуют следующим директивам:

EN 709 : 1997 + A4

Измеренный уровень звукового давления

Lpa - dB(A) : 99

Гарантированный уровень звуковой мощности

Lwa -dB(A) : 98

уровень вибраций TX601B

m² m/s : 5.05**Texas Andreas Petersen A/S**

уровень вибраций TX602B

m² m/s : 6.20

Knullen 22, DK-5260 Odense S

Серийный : TX601 B :

19.01.2010

1001003610000 -> 1001003611000

1101003610000 -> 1101003613000

Серийный : TX602B :

1001003810000 -> 1001003810700

1101003810000 -> 1101003812000


Verner Hansen

Генеральный директор